

# Opening Session

和倉温泉会館で行われたセッションでは、日米両国からのプレゼンテーションの後、音楽や踊りのパフォーマンスが行われました。

Presentations from both Japan and America were given at Wakura Onsen Tourism Hall.

## 講演内容

- 日本：「能登の復興をめざして～地震を乗り越えて～」  
講演者 門前キーパーソン 岡本紀雄氏
  - 米国：「アマチ収容所\* 復元活動について」  
講演者ーコロラドアマチプリザベーションソサイエティの高校生  
\*アマチ収容所…第二時世界大戦下、コロラドに設置された日系アメリカ人収容所
- 
- From Japan: Aiming for Noto's Revival  
～ Surmounting the Earthquake ~  
(Presenter: Norio Okamoto, Monzen Key person)
- From the US: Amache Preservation Movement\*  
(Presenter: high school Students from  
the Colorado Amache Preservation Society)  
\*Amache Internment Camp…Internment Camp for Japanese Americans  
during World War Two.



# Opening Ceremony

大会参加者、ホストファミリー、ボランティア等が一堂に会し、大会の幕開けを祝いました。大会主催側からの歓迎スピーチの後、和太鼓や歌が披露され、続いて各地域分科会のキーパーソンが紹介されました。参加者はこれから始まるホームステイに胸を躍らせます。

Participants gathered together with host families and volunteers to meet and celebrate the summit. Prominent figures gave welcoming addresses which were followed by a number of special local performances. The Key-person from each local session was also introduced.



キーパーソン紹介  
Introduction of Keypersons



石川ジュニアジャズアカデミー  
Jazz performance by High school students



輪島・虎之介太鼓  
Taiko drum performance



小田碩彦 大会実行委員長  
Sadahiko Oda, Chairman,  
Noto Summit Volunteer  
Committee



渡辺泰造 CIE理事長  
Taizo Watanabe, Chairman,  
CIE



杉本勇寿 石川県副知事  
Taketoshi Sugimoto,  
Vice-Governor, Ishikawa



トム・ジェームス CIE-US理事長  
Tomas James, President,  
CIE-US

## 日米合同の役員懇談会も開催

A scene of  
U.S. and Japan joint  
Board member's Meeting



歓迎レセプションにて  
(左から 横原CIE理事  
長、小田大会実行委  
員長、野村CIE理事)  
Welcome reception  
(from left) Messrs.  
Makihara, Dir., CIE,  
Oda, Chairman, NSVC,  
Nomura, Dir., CIE